

La magia de la información

ÑEMA NARÜ ÜÜNE I UCHIGA

Un camino para el conocimiento de la
“Ley de Transparencia y del derecho de
acceso a la Información Pública Nacional”

Wüi nama i kuaꝣuũ rü ñema “Ley de transparencia ñuachi ñema i
derechu ñuakü tûna nguũũ ñema Uchiga Publikuũ Nacional”



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

tikuna 



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



tikuna



Procuradora General de la Nación

Margarita Cabello Blanco

Procuradora Delegada para la Moralidad y la Transparencia Pública

Rosa Elvira Gómez Lugo

Capacitadores de la Delegada para la Moralidad y la Transparencia Pública

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Edgar Gutiérrez Vargas

Luis Fernando Guzmán Gutiérrez



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Traducción y Diagramación:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES

RED COLOMBIA VERDE

NIT 900.188.802-2

Directora Proyecto: Lorena Burbano Samboni

Diseño Pedagógico: Amalia Moncada Martínez

Jeison Camilo Rodríguez Fresneda

Diseño gráfico, diagramación, personajes e ilustración:

Fabián Ricardo Suárez Valencia @Fabi_Roll

Traducción lengua Tikuna:

Miguel Arcángel Cuellar Ahue

Impresión: Go Identidad Visual SAS.

30 de septiembre de 2022.



Contenido

La Magia de la Información	1
¿Qué es La Ley 1712 de 2014? “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”	3
Creando al Protagonista	4
Crea tu personaje	5
La Ley del Bosque Iluminado	10
¿Quién podría responder todas sus preguntas?	17
Relacionándonos con las Palabras	27
“Travesía del Conocimiento”	33
Carta de instrucciones	34
3 principios de la ley de Transparencia	37
Clase de datos	43
Crucigrama	45
Acceso a la información	47
Sopa de letras	49

La magia de la información

La Magia de la Información

Un camino para el conocimiento de la “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

La Procuraduría General de Nación (PGN), te invita a:
Ser un ciudadano informado y responsable.

Para conocer sobre tu derecho de acceso a la información pública te invitamos a interactuar con el contenido de esta cartilla que nuestros amigos de la Procuraduría te presentan

¡Entérate y multiplica la información!

ÑEMA NARÜ ÜÜNE I UCHIGA

Wüi nama i kuqruũ rü ñema “Ley de transparencia ñuachi ñema i derechu ñuakũ tũna nguũũ ñema Uchiga Publikuũ Nacional”

Procuraduría General de la Nación”, Tũna ná u: Na na naweũ wüi ianeka i ĩgũũ mea na tamá a ugũáũ ñuachi mea na nama nii kuáũ

Nũ ku Kuáũ ñema kurũ derechu na ñuakũ kuna nguũũ ñema uchiga publikuũ ñuma kuna ta ugũũ na ñuakũta nũ ku kuáũ na na takũáũ ña popera ña tamũkũgũ ñema procuraduría tũũ na wéũ

¡ Nũna kuq ñuáchi gúama nũi u ñema úchiga!

la magia de la información



¿Qué es La Ley 1712 de 2014? “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”

Te lo vamos a contar, pero antes necesitamos que uses esta maravillosa caja de herramientas

¿Taküni ñema 1712/2014”?

“Ley de transparencia ñuachi ñema i derechu ñuakü tûna nguü ñema Uchiga Publikuü Nacional”

Pema tanü ti u, Nawgeena ña meü caja de herramienta nama ku puraküü:



Porque, tú eres el/la protagonista de esta historia, acompáñanos a construirla ...

*Takükañi kumani ñema/kumani narü duuĩ ña uchigawá,
tona ümükü narü üwá*

Creando al Protagonista

Tana ü ñema narü duuĩ



Te invitamos a crear el personaje de tu propia historia, haciendo uso de la imaginación y creatividad. Solo debes seguir los pasos que aquí te damos.

Pena ta u ñegumā kumatama kuna ü ñema narü duuü kurü uchiga tama, ñeguma nagu kurü inüta ñuachi guüakú ta kuna ü. Nawęena ña kuma nü ti uümaq na kuna üü.

Crea tu personaje

Na ü kurü duuü

Nombre

Kuega

Edad

Kurü taaunekü

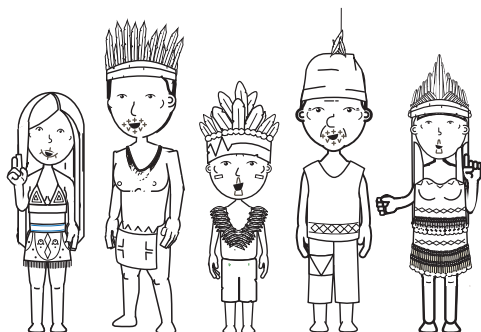
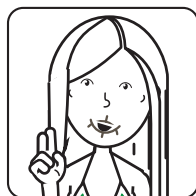
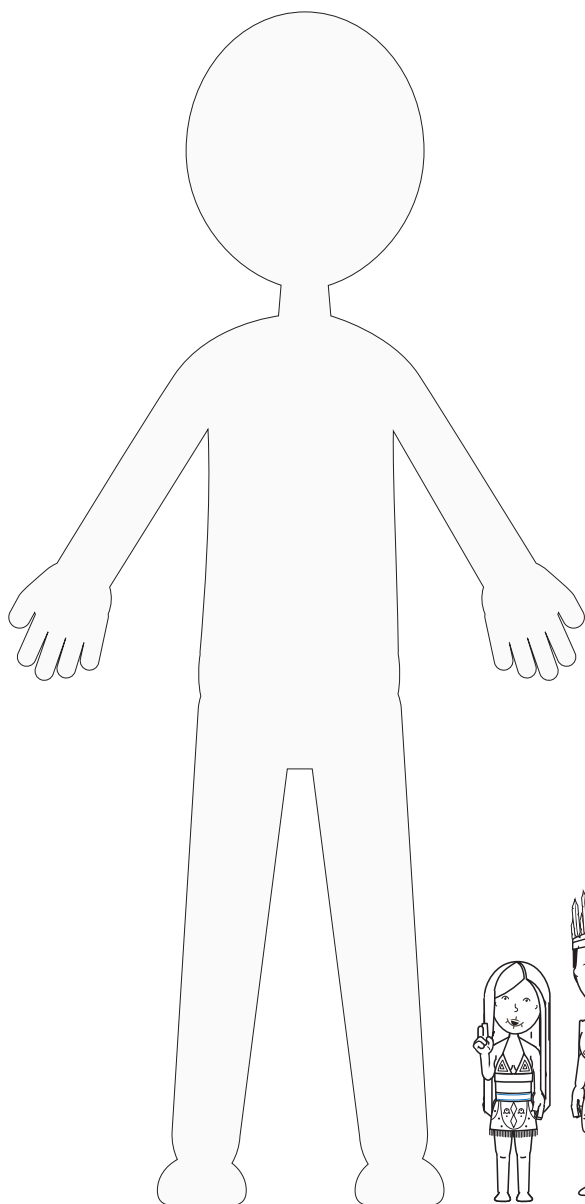
Lugar donde vives

Ngèta ku achiü ü



De acuerdo a los rasgos característicos de tu comunidad
 _____ completa el dibujo

Ñumata kuna üũ taküru duuũ ná ka ya iũ _____
 kuna gyeũta ña ũmatũ



Estamos listos(as) para comenzar, te invitamos a que completes los espacios en blanco y así nos ayudas a darle vida a esta historia.

Marü níta íáchigüchaüü tana ügü, pena nüti u ñeguma kuna wü ñema ína tauüwá i ematü ñegumá tokurü ngüe na na maüü ñau'chiga.

En el año 2014, en un país llamado Colombia, lugar donde sus habitantes disfrutaban de paisajes hermosos y , allí vivía Nombre un(a) Niño, niña, Adolescente que buscaba el poder que le daba acceder a la información.

Yeguma taunekü 2014 gu, wüi ya naane colombiawá, yema naane narü duuügü na taáekü ína maegüü ñuachi ñema na achiüü Kuega wüi Pa búe yatúe, rü ngee, pa ngetyü e naka na dauü ñuaküta nuna nguüü ñema uchga

Y por ello imaginaba que era un espía encubierto, que buscaba e indagaba sobre aquello que los demás llaman **información**.

Ñegumá nagu narü inüü nakarü wüi ya duukü i kúküni, naka na dauü naka na kaü ñema taküni nama na ugüü ñema uchiga.

Un día de sol y cielo resplandeciente encontró un libro que en su portada gruesa y alargada tenía como título **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”** al abrirlo hablaba sobre la transparencia y acceso a la información, se alegró al fin; había encontrado lo que buscaba.

Wüi nguneũgu üqkü ngemágu ñuachí naanetüũ mekúraũgu
wüi diburu ũa ngau ũ na yaqküũ ñuachi irarüwá na maũ nagu
na üũ narü naéga **“Ley de transparencia ñuachi ñuaküta tüna
nguuũ ñema Uchiga Publiku Nacional”** Ñegumá ya wánagu
nama ya déaũ ñema transparencia ñuachí ñuaküta tüna
nguuũ ñema uchiga, na taaẽũ, era nũnaa ngau ñema naka na
dauũ.



Sin embargo, leyó una y otra vez, pero no comprendía lo que allí decía, entonces, decidió hacer un plan para lograr entender de manera clara este contenido: su plan consistía en indagar con personas adultas sobre lo que significaba en su pueblo [redacted] algunas palabras que para él/ella eran desconocidas.

Primero, buscó a [redacted] *Tío, abuelo, hermano, amigo vecino* y le preguntó si conocía alguna historia sobre la **“Ley”** pero a todos los que le preguntaba decían no conocer sobre el tema. Cuando ya estaba dándose por vencido(a),

Apareció [redacted] *Nombre mujer* una mujer mayor y sabia en el pueblo [redacted] que prometió ayudarle a comprender el libro que había encontrado, pero antes le conto una historia que le permitió saber el significado de la palabra **“Ley”**.

Ñegumá nawá na leeŭ wenama nawá na leeŭ, tama nūna kuqkūraŭŭ
na takūma a deaŭ ñema diburu, yegumani [redacted] *Kuega*
Yegumani nagu narū inŭŭ takūta na na ŭŭ nūna kuáŭka takūma ya
deaŭ: ñema narū inŭ, yiemá due ni kuagŭe na na kagŭchigŭŭ na ñuañá
chigŭŭ narú ianewá [redacted] *nŭ kuáev* ñema narú oregŭ na
tŭmakà ni gŭchagŭ.

Tŭmaka na dauŭ ya narū kunepŭ, narū oj, naénegŭ, namŭkŭgŭ ñuachí
tŭna na kagŭŭ ngŭrŭachi nŭta kuágŭŭ ñema **“Ley”** natŭrŭ tauéma nŭta
kuagŭ na takŭgu ya deaŭ. Ñeguma marŭ tama ñema na tagu,

Ñema ta ngoŭ ya **Maria** wŭi ya ngée yàe nŭ kuáe **Ticoya** kŭa _ tŭmamq
ya deaŭ nŭtarŭ ngŭeŭka na takŭmaq ya deaŭ ñema duburu nŭa ngaŭŭ,
natŭrŭ wŭi úchiga nama ti úira na takŭchiga ya tŭŭ ñema **“Lay”**

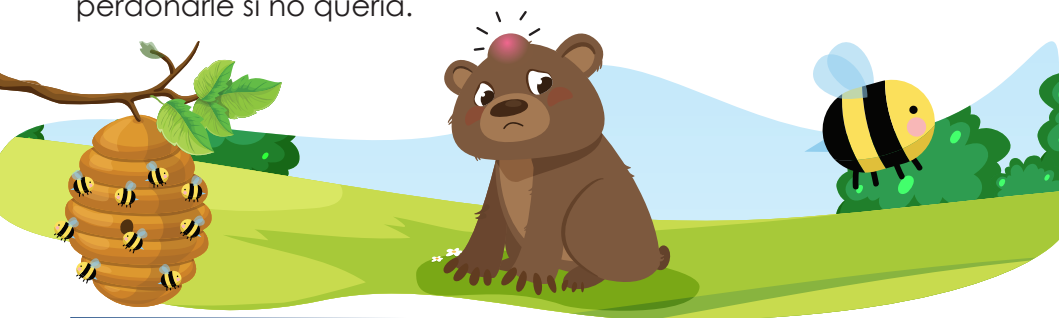
La Ley del Bosque Iluminado

NAINEKÜ ARÜ YAURAÜ ARÜ LEY

El bosque iluminado era el mejor bosque en que se podía vivir, donde las fiestas llenaban de luz las noches y todos disfrutaban.

En aquel bosque sólo había una Ley: "perdonar a todos". Y nunca tuvieron problemas con ella, hasta que un día la abeja picó al oso por error, pensó que quería su miel, pero el solo estaba jugando en el bosque y éste sufrió tanto que no quería perdonarla. Pidió al búho que reuniera al consejo y revisaran aquella Ley.

Todos estuvieron de acuerdo en que no habría problema por relajarla, así que se permitió una única excepción por animal; si alguien se enfadaba de verdad con alguien, no tenía por qué perdonarle si no quería.



Ñema najnekü i yauraü rü meéchiüma nii nuküma nagui achiüügu, ñema petagü rü chütakü omü ma na ya pa ñuachi rü guáma ta taáegü.

Ñema najneküwá yema na ñema wüi ya **Ley "gúama ngéchaüü"**. tagumá tûmama ti pura, wüi nguneügu wüi ya mare kuneju ü na pajkûraü, núna nguuchima yemaka tama tûma ma na na meéchaü.

Yegumani murukutu nana kaü konejumá na ngutákëüka ñegumá núna daugü ñema Ley.

Guüma wüigu narü inüe na na tauüka ñema púra, yégumani núna ngemaü ya naeü wiitama ya ley nama nü kuaü, yegumatani wié teéma nügu ajkúma, tautama tûna ngechaüü ega taman a nawëgu.



Y así siguieron hasta la gran fiesta de la primavera, la mejor del año, que resultó un grandísimo fracaso: sólo aparecieron el búho y unos pocos animales más.

Entonces el señor búho decidió investigar el asunto, y fue a ver al conejo. Este le dijo que no había ido por si iba la abeja, a la que aún no había perdonado. Luego la abeja dijo que no había ido por si iba la ardilla, a la que no había perdonado por tirar su colmena.

La ardilla tampoco fue por si iba el zorro, a quien no había perdonado que robara su comida... y así sucesivamente todos contaron cómo habían dejado de ir por si se presentaba aquel a quien no habían perdonado.

El búho entonces convocó a una asamblea, y mostró a todos cómo aquella pequeña excepción a la Ley había acabado con la felicidad del bosque. Unánimemente decidieron recuperar su antigua Ley, "perdonar a todos", a la que añadieron: "sin excepciones"

"Perdonar a todos sin excepciones"

Yegumani primaverawá na nguegũñ ñema peta, meéchiũma yema taunekũgu, natũrũ marũ na gygu chirĩ mana gy: murukuturiká ñuachi norei naeũgũrika yema ngóeũ.

Ñemakã murutuku mea nũna dauũ ñema ore, ñuachi kuneju ũ ía dau ũ.

Nama nũa uũ na takũka na tama yema na uũ era mare ũna muu, yeguma raa tautama tũma mã narũ ngymũ.

Nũa uũta ñema mare na takũka tama yema na uũ era yaú ũ na muu, tautama tũma mã narũ ngymũ era narũ beruré ta chie ěe.

Natũrũ ñema yaú tamata ñema na ũ era ngowá ũna muu, tautama tũma mã narũ ngymũ era nawemũ ka na ngĩ....guũma nũa ugũeũ na takũka tama ngutákẽewá na ngugũũ era gúema na muuchigũetanũchigũgũ.

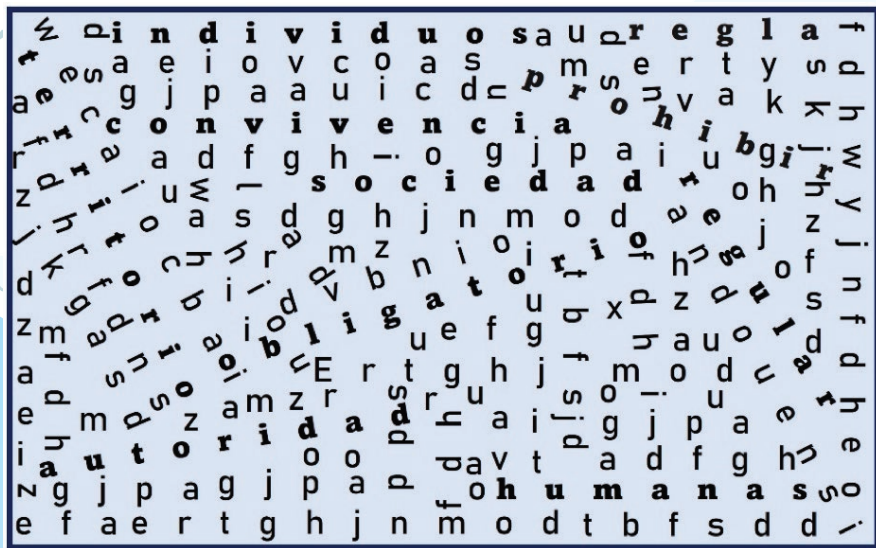
Yegumani murukutu guénama na uũ wũi ngutákẽeka, yemakani na wéaũ ñema jraũ ya ley nama nũna kuagũũ yemani na gyeũ na mea tũgúma ta magũchiréũ.

Na wũiguga gũũ yegumani wenama arũ yema nukũmaũũ i Ley ma na maegũũ "gueũma na ngechaũ gũũ" yemani na ũgũũ "na tauma ñema excepcionesgũ"

**" Gueũtama nii ngechaũ gũũ
tauétama ni tama tũi ngéchaũ e"**

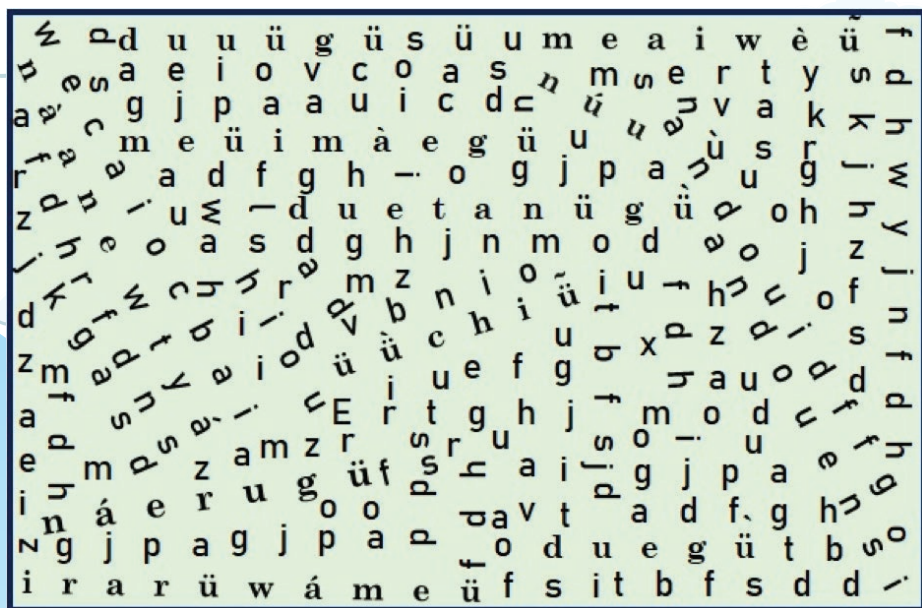


Terminada esta historia la mujer mayor le pidió descifrar 10 palabras ocultas de la siguiente imagen. Advirtiéndole que, si no conseguía descifrarlas, no podría conocer dicho significado.



1	Individuos
2	Prohibir
3	Convivencia
4	Territorio
5	Obligatorio
6	Regular
7	Regla
8	Sociedad
9	Humanas
10	Autoridad

Marü túna gygu ñema uchiga yiema ngée gúmeṗü 10 ya ore kaṗna ta dauégüü ñema naḗchikünaṗwá ngoü. Nama nüa ugúü ega tutama nüna inüegu tauakütá nüna kuagü na takü maṗna unetagüü.



Duuüggü

Núu

Meü i máegü

Nàane

Üüchiü

ñrarüwá meü

mea i wéü

Duetanügü

Duegü

Náerugü

Ubica las anteriores palabras en la siguiente definición:

Una ley es una o norma jurídica de carácter dictada por la competente de un . Tiene como fin permitir o alguna acción de los con el de las y lograr una armoniosa dentro de una .

Kuna wũŕta ñema ore ina tauchikaũwá:

Ñema ley rü wũi jurídica de carácter na aũrũ narũ competencia rü ñema na nawee ürũ ñeürũñ narũ acción ñemama rü ñema na naweeñ meñ nawá ñemaũ

Cuando completó esta tarea, la abuela le invitó a que escogiera una palabra de esas que había descubierto, con la que se identificaba, para que la llevara en su bolsillo, la cual le serviría en la tarea que se había trazado y le indicó:

“Solo al final del camino podrás entender el sentido de estas palabras que iras recolectando a medida que avances en tu conocimiento”.

Marü nūna gygu ña purakū, yima noë wūi ore nūta yauëŭ
ñema norí nūna dauŭ ñuachi nūna kuqŭ na takŭ ya iŭ, narŭ
cokagua ngeaŭka, ñemarŭ nūna meta ñema purakŭwá noŕi
na ŭŭ ñuachi ña nama nūa ŭŭ:

**“Marü ina guŭwa ñema nama ñegumarikátani nü ku kuáŭ na
takŭ ya iŭ ñema ore na kuna nutakęechigŭŭ marŭ ki ŭchigŭ
gu kurŭ kuqwa”**



Nombre

siguió su camino muy feliz, ahora comprendía que era una Ley, pero justo en medio de esos saltos y sonrisas que representaban este sentimiento de felicidad, aparecieron nuevas inquietudes.

¿Quién podría responder todas sus preguntas?

Revisó con detenimiento aquel libro que hablaba de la “Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”, empezó a organizar sus ideas y planear cuál sería el siguiente paso que debía seguir para comprenderla.

Estaba muy agotado(a), había caminado mucho y hacía calor, entonces se recostó debajo de un árbol que le daba sombra y parecía fresco, y sin darse cuenta se quedó profundamente dormido(a).

La angustia de Nombre no dejaba que su descanso fuera total, su mente se mantenía preguntando sobre aquella Ley, entonces en sus sueños aparecieron algunos personajes que dieron respuesta a estas inquietudes.

Kuega

na ya ũũma taẽakũ, yegumani nũna kuáũ ya wũi **Ley** ya iũ, ñeguma ína taẽgũgu ña nũ ngupétũũma, toárũ ya déa ñema na ngóũ.

¿Teéta na ngaũe ñema naka_ina na kaũ?

Mea nũna dauũ ñema diburu **“Ley de transparencia ñuachi ñema derechu ñuakũ tũna nguũũ ñema uchiga”**, na méeaũ ñema nagunarũ inũũ ñuachi nawá na purakũũ takũ ya tũta ñema ũũ nũna kuáũka.

Marũ ni paũchi, marũ porákũmani ũ ñuachí na naianeũchi, yegumani wũi nàitũũguna kàũ nachipetáka, tama nũa kuqachiũ na yémana petũũ.

Kuega

na iaqchiaeũ_ tama mea na nguũ, nágunarũ inüechaũ yema **leygu**, ína nànegũwa na ngóũ duuũgũ nũ ngáuũ ñema noꝛi naka_i8na kaũ.



¿Sabes que es la Ley de Transparencia?

¿Nü ku kuáŭ takü ni ñema ley de transparencia?

Claro que sí, Es la llave de entrada del acceso a la Información Pública

Nü cha kuani, ñemarü wüi i llaveni na ñuakü nai ükü ñema uchiga publikuŭka.



¿Y qué es la información pública?

¿Takü ni ñema uchiga i publikuŭ?

Según la **Ley**, toda información en posesión, bajo control o custodia de un sujeto obligado

Ñema **Ley** rü, ñema gúŭmai uchiga taüne wá ngemaŭ, natürü wüi sujetu obligaduŭ nyna dauŭni





¿Y quiénes son sujetos obligados?

¿Takügü ni ñema sugetu obligaduũgü?

Tú, yo, el, ella, ellos

Kuma, choma, nũma, yiema, pemagũ



!Noj

Te vamos a contar que es **UN SUJETO OBLIGADO**

¡Tama! Pema nũ ti utá takũ ya iũ ñema **SUJETU OBLIGÁDUŨ**



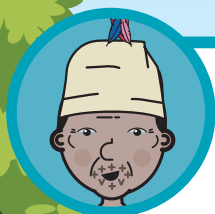


Los sujetos obligados son toda entidad pública; los órganos estatales autónomos y de control

Ñema sugetu obligaduũ rü gúũma ñema entidagũ publikugúũni; organu estatales autonomogũ, nuachí ngema

Las personas naturales y jurídicas, públicas o privadas, que presten función pública.

Duuũgũ naturaslegúũ ñema jurídikugũ rü privádugũ ñema puraküéũ publikuũwá



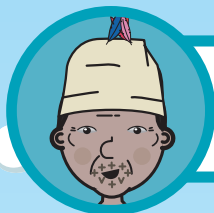
Los partidos o movimientos políticos y los grupos significativos de ciudadanos

Ñema partidugũ rü ñema movimiento politikugũ ñuachí ñema grupu rü iánekagũ signifikaŧibuũgũ

Las empresas públicas creadas por ley, las empresas del Estado y sociedades en que este tenga participación

Ñema empresagũ publikuũgũ ñema ley ügúũ, empresagũ estadgüárü ñuachí gúaãrũma yiemá ñema ñemagüegũ





Entre otros

Rü togúmare ta

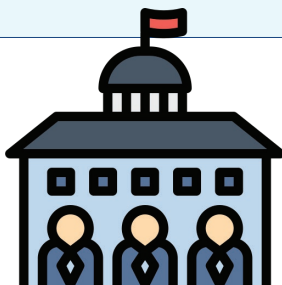
¿Ya entiendo, entonces por ejemplo como mi mamá es rectora de un Colegio Público, ella sería sujeto obligado?,

¿Marü nücha kuqni, chorü mama rü rectora ti ñ wii ichikuéra publikuñwá, yiemá rü wüi sugetu obligadue ti ñ?



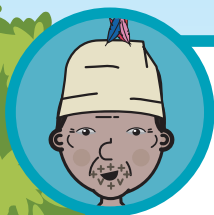
No. Tu mamá es representante legal y el sujeto obligado es el colegio. Otros ejemplos de sujetos obligados son la Presidencia de la República, los Ministerios, las Empresas Industriales y Comerciales del Estado, las Gobernaciones, las Alcaldías, los hospitales, etc.

Rectora ti ñ, yiemarü wüi sugetu obligadueti ñ era representante legal ti ñ ichikuerawá



¿Y toda la información que ellos tienen es pública?

¿RÜ gúŭma ñema uchiga nameŭá
ngemagúŭ rü publikugúŭ ni?



Toda aquella Información, que generen, obtengan, adquieran o controlen en relación con sus funciones. Es una **Información Pública**

Ñema guŭmai úchiga nŭi uŭ, na naweŭ nawá purakŭŭ. Ñemarü wŭi **uchigai Publikuŭni**.

Cuando en medio de su sueño, iba a seguir preguntando, sintió que alguien llamaba, repitiendo muy fuerte su nombre ¡ !

Despertó asustado(a), y al abrir sus ojos vio el rostro de su madre, quien le dijo: Estaba buscándote, encontré algo que cayó del libro que estabas leyendo y creo que es importante.

Le entregó una hoja que tenía varios dobleces y que en la parte externa decía: por favor leer con atención antes de continuar con las siguientes páginas.

Ñeguma ína anegugútama, ína kàtaaũ, nanegúgagu poráküma náka na kagúũ, naégagu poráküma;

Kuega

Kuega

Kuega

Bajachiãkí ína daũ, ñegumáa a dauétügu narü mamachiwe na dauũ, ñátägüũ nüũ: Kula₂ cha daù, wüi taküü cha ya ngù diburuwai nguũ ñema nawá i ku leeüwa kuũ na chyumenii.

Wüi poperaátü nüna na aũ ía poátüũ ñema na wüátüũ ñaũma: meatani nawá ku ematüe tautani ngürüáchi toátümare ku bueguẽ.



Ahora todo era más claro para *nombre* , había perdido una parte muy importante del libro, y por esto no entendía su contenido.

nombre abrazó a su madre agradeciéndole y se fueron a casa.

Llegando a casa se dirigió a su habitación y sin dudar desdobló la hoja que su madre le había entregado, la observó con detenimiento y de acuerdo con lo que allí indicaba, buscó un diccionario, el cual al parecer era una herramienta para poder resolver el misterio que aquí se presentaba.

Ñymawai mea nü na inũũ ya *Kuega*, na na tauẽ i ñure diburuátũ, ñemakani tama mea nücha inũũ.

Kuega na narũ mama na na najachiũ ñuachí ñwa na ñũ.

Marũ nachiüwá na ngúgu ína peüwá na uũ nüna dauũ ñema narũ mama nüna aũ, mea nüna dauũ ñuachi wüi diccionario kani dauũ, naka rü wüi meũ mani **ñema herramienta** mea nüna kuáũka ñema diburuwá ñemaũ.



Relacionándonos con las Palabras

Busca en el diccionario y relaciona las palabras con su significado y si requieres más ayuda, acude a los funcionarios de la Procuraduría General de la Nación, ellos te orientaran para que puedas relacionar todas las palabras.

Ministerio Público

Se refiere a un conjunto organizado de datos contenido en cualquier documento.

Información

Es toda información que un sujeto obligado genere, obtenga, adquiera, o controle en su calidad de tal

Información pública

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, es exceptuada de acceso a la ciudadanía por daño a intereses público

Información pública clasificada

Es "la cualidad de un gobierno, empresa, organización o persona de ser abierta en la divulgación de información, normas, planes, procesos y acciones"

Información pública reservada

Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado, pertenece al ámbito propio, particular y privado o semiprivado de una persona natural o jurídica por lo que su acceso podrá ser negado o exceptuado

Datos personales

Es toda aquella información asociada a una persona que permite su identificación

Transparencia

Es el encargo de velar por el cumplimiento de las obligaciones estipuladas en la "Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional"

NARŪ OREGÚMA TANA ÜMÜKÜGÜ

Diccionariugu náka na dau ñuachí na ümükü ñema ñema núa uũ taqkü ya iũ ñema, ñegumá tama pqa nü ku inügu ñema puraküétanü ũgü Procuraduría General de la nación na n akà, ñemagü tani kurü ngüegüü na ñeigü ya iũ namükügü ñema oregü.

Chipétüü

Ñemarü wüi conjunto de datos organizado ü ni i ñeürü ü i poperawámare.

Duuügu panegü

Gúümai uchiga ñema sugetu obligaduü üü, namewá nguü, mea ya weü na calidaáüka.

Uchiga i Publikuü i mea üü

Rü ñema uchiga sugetu obligadumeewá ngemaü narü custodiüwá narü calidad de talwá, ñema i nuüü iáneküagüka ñema narü chie ñema intereses publikuka.

Uchiga i Publikuü ya nuu gü ü

Ñema narü “ kuq ñema aegakü, ñema empresa, ñema narü meü yiemá due na mea nü ti uü ñema uchiga, narü puraküégü, narü weüagü ñuachi narü ügü.

Uchiga i Publikuü

Ñema uchiga sugetu obligadumeewá ngemaü, ñemarü nörütama ni i ñuachi privaduütani i rü semipribaduü yiemá due naturalwá rü juridikae ñemaka tani i ñeguma na yauchaügu rü nüna naa nuügu o ñuguakü nünaika na nana ägü.

Uchiga

Ñema uchiga rü wüi duuüma ni tan a amüküü nüi kuqüka narü napane.

Ministeriu Publiku

Narü purakü ni ñema na nüna na na dauüka na na üaü ñema “Ley de Transparencia ñuachí narü derechu na na yavaü ñema Uchiga Publiku Nacional ü”

Ya se estaba haciendo de noche, así que decidió guardar el libro e irse a dormir.

nombre

Marũ tama na chũtachaũ ñemaka
na nguũ ñema diburu ñuachi ya peũ

Kuega

nama

En su sueño se veía en un lindo jardín lleno de muchas aves y dentro de ellas, se encontraba un colibrí que llamaba su atención por sus vistosos colores y hermoso vuelo, pero además por qué escuchaba su susurro, al principio no era claro lo que esta ave le decía, pero luego escucho claramente el mensaje que le daba

Ñema narũ anegüwá wüi putũra i togũũgu na chiũ ita muũwá ya werigũ yéma, ta ñemaũta wüi ya múu tũna dawaenũ nũta mekũraũ ñuachi tũna meũ na ti goeũ, Nũna inũũta na ti bubũ, Noĩ rũ tama nũna kuq na takũ nama ti uũ, natũrũ yikamaũra mea nũna inũũ na takũ ti uũ yiema múũ:



“Tu gran interés por el conocimiento será premiado, cuando despiertes, deberás buscar a cuatro amigos o amigas e ir a orillas del río, ahí encontraran un gran bosque de roble, en medio de él, unas lindas flores amarillas en donde reposara un viejo baúl, con mucho cuidado deben abrirlo y sacar un juego de cartas que hace mucho tiempo un sabio guardo, este juego te ayudara a dar por terminado este camino de conocimiento sobre la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**

Y recuerda que debes guardar muy bien la palabra que la abuela te entrego, junto con esta que dejo en tu mano, recuerda son herramientas que te ayudaran a encontrar lo que estás buscando”.

nombre

despertó asustado(a), bueno...

-todo había sido un sueño se dijo-,

Sin embargo, abrió su mano y noto que había un papel con una palabra y recordó su sueño y el susurro de aquel colibrí, de prisa se levantó, y corrió gritando el nombre de algunos de sus amigos, ¡Salome, Martin, Andrea!, pronto vengan aquí, y con estos gritos recorrió varias calles del pueblo nombre del pueblo, sus amigos al escuchar sus nombres corrieron hacia donde

nombre

preguntando qué había sucedido.

Ella/él rápidamente conto toda su historia y pidió a sus amigos/amigas que le acompañaran a la orilla del río, como le había indicado el colibrí.

Cuando el grupo de niños/niñas llegaron al lugar encontraron todo lo que el colibrí describió, ahí estaba aquel viejo baúl.

Salome sin pensarlo mucho, se acercó, lo abrió y tomo su contenido, encontró una caja que decía: **“travesía del conocimiento”** y en la parte de atrás indicaba, solo para valientes.

Ñema kurü kuq̄rūta kucha taáẽ, ñeguma kua yugutá nawęena agümükü ya kumükügü ka ku dauũ, natürü deápechinüwá ta ni ku ũũ, nemata nü kuá ngau ũ wüi ya roblenekü, narü ngaüwá meéchigüe ya putüra nuachi i deée, ñematani na ũũ wüi yapeũ i baú, nawęena mea pe ya wanaũ ñuachí pena yauũta wüi ya popera ematũũ, wüi ya yape nü kuq̄úchiũ yema üũ, Ña inüka tani kuma ni uũta na marü na guũta ñema nama arü kuq̄ ñema **“Ley de transparencia ñuachi ñema derechu ñuaküta tûna nguũ ñema Uchiga Publiku Nacional ũ”**

Nagurü inü nawęena mea tani na üaũ ñema noe nûna aũ, ña kuna cha aũ kumegu, nagurü inü ñema rü wüi naqe ni kurü ngüeũ na nü kuá ngauũ ñema naka ku dauũ.

Kuega

Na bajachiũ ngeuma na yũgu, na meũ...

- Ñemarũ wũi ya anegũmarenĩ ã ñaũ nũgũma

Natũrũ, nũgũa wanameẽũ nũna dauũ rũ wũi popera ya iũ oregũá ũ nànegu na inũĩ yima muugu tan a inũĩ, paamá ina daũ, waita na ũĩ mamũküégagugũ, ¡Jose, rũ salome, rũ Andra!, paamá nuá pe ã, Ña kaũũma na uaneaũ ya Ticoyaanewá (Ticoya), Ñegumá namũkügũ negagũ na inũegu

Kuega

ka ya ñagũũ tũna na kagũũ na takũ ya ũpetũũ. Ñegumani paama nũti uũ i tũmachiga tũmamũkügũna ta ugũũ na tũna ũmũkügũũka deapechinũwá, ñemani múu tũma maa ni uũ.

Ñeguma buũgũ ñéma na ngugũgu nũa ngaugũũ múu nii uũrũakũ, na ñemaũ ñema baúchipe.

Salome na paamá na ngaikamaáchiũ wũi ya caja ũã ngauũ ñaũ yema: **“aẽ arũ kua”** nakawewá ñaũ, yimá poraerikáarũ ni ña.

“Travesía del Conocimiento”

Aë arü Kuq̃



Martin propuso que leyera primero las instrucciones, a lo cual todos/todas estuvieron de acuerdo.

Se ubicaron en círculo y tomaron asiento, con entusiasmo e inquietos empezaron a leer el contenido de las cartas:

Salome tomó la tabla de instrucciones y la leyó en voz alta.

Ñema narú uk̃ye íra ta daugú ñaũ i Martin, na meni ĩ ñagũ ũĩ togũ .

Bòũakũ ina rũ toq̃hmaũgũũ, taáëakũ na leegũũ ñema popera:
Nema Salome na yaȳaũ ñema ukuëgũ ñegumá na porágaakú na
leeũ guaaũma

Carta de instrucciones

Si eres una persona valiente, podrás asumir los retos y verdades que este juego contiene, sino sigues estas instrucciones no podrás acceder a la verdad que aquí se esconde

1. Lee cuidadosamente una a una de las cartas
2. Quien tome la carta debe asumir el reto que está contiene, hay retos individuales y otros colectivos
3. Quien inicie el juego debe terminarlo, no podrá retirarse ningún jugador en el transcurso del juego, de lo contrario este se dará por terminado y la verdad quedara a medias
4. El contenido de estas cartas son el camino para acceder al corazón del libro la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**
5. Cuando finalicen el juego deberán poner las cartas de nuevo en el baúl para que otras personas puedan acceder a este juego.
6. Se necesita de algunas herramientas: Respeto, trabajo colaborativo y disposición para aprender.

¡Suerte en su camino!

Ùchiga arü ukue

Erü wüi ya duuũ poraũ ki ïgu, ñegumarkatani nü ku kuqũ na ñuakü ya ãĩ ña inüka, tautama ña ükuẽ ku inügu tauakütá nü ku kuqũ ña ajküma nua ñemaũ.

1. Wíichigü nawá na lee ñaa uchiga.

2. Yiema wii ya carta yaúe nawẽena nü ta kuãũ na takü nama tau ã, na ngema i purakü wiewarütama ñuachi muegú arü ta.

3. Yiemá na ügúe ña inüka nawẽena tana gyeũ, tauakú tama ni ã ta üũ ñema inükawá, íta üũgu na ñema na guũ ñema inüka tama mea tana nüi inüeũ ñema inüka.

4. Ñema nüa uũ ña carta rü ñuakütá narü maũne wai nguũ ñema diburu “Ley de transparencia ñuachi ñema derechu na tamewá na nguũ ñema Uchiga Publiku Nacional ã”.

5. Ñeguma marú na gugü ñema inüka wénaguarü na üũ carta i baúgu, ñegumatani togúe ya duegü nü ta ngaugüũ ta inükawẽegüũ

6. Ta nawẽena i anegüũ: Ngéchaũ, purakü i waiyuríakü ñuachi tama na ta oũ n ata ngüũ

¡Mea i ü i namawá!

Los amigos pidieron que leyera una y otra vez, hasta que quedaron entendidas las reglas.

Salome pregunto, **¿Están de acuerdo con que iniciemos el juego?**

SI ☐

NO ☐

Cada uno deberá tomar una carta y leer en voz alta su contenido.

Ñema namükügü na naweegüü na wéna nawá na leegüü,
yemaakú na nūna kuagüü.

Na kagüü ya salome, ǵtana ügütani ña inükawee?

NGÜ ☐

TAMA ☐

Wiichigüta carta na yaygüü ñuachi poragaaküta nawá na leegüü.

3 principios de la ley de Transparencia

- **Principio de transparencia:** toda la información en poder de los sujetos obligados, se cree que es pública, por ejemplo, la información que posee el rector de tu colegio es pública, por lo tanto, el colegio debe facilitarla, en los términos que establezca la ley.
- **Principio de buena fe:** Quien proporcione información pública, lo hará con honestidad y lealtad y sin mala intención.
- **Principio de no discriminación:** La información se debe entregar a cualquier persona y en igualdad de condiciones.

Reto:

Si a la información te quieres acercar
Unos principios deberás practicar
Al teléfono roto tendrás que jugar
Y sin errores este mensaje deberás pasar

"La buena fe, la transparencia y la no discriminación son principios de la transparencia y acceso a la información pública".

3 Narü ügü ñema ley de Transparencia

- **Narü ügü ñema transparencia:** Ñema guümai úchiga sugetu obligadumę wá ñemaũ, taa òkürũ na gúaarü ya iũ, Ñaarũ ñema uchiga recturumęewá ngemaũ rü gúaarü mani, ñemakañita tautama ya nuũaũ era ley marü nama na kuę.
- **Narü ügü ñema meü i fe:** Yiema na ðe ñema uchiga publikuũ, mea ta ni na aũ tama chiríakü.
- **Narü ügü ñema tama guę kuáchaaũ.** Teé na mare ta ni na aũ ñema uchiga ñuachi gúęarü ma ni.

Nü ku üũta:

Ngema uchiga na ngaikamaégu
Nawęena nawa i purakũ
Ñema teléfono rü gauũgu tani ku inükawęe
Ñuachi tauakü tani i ku èũ ñau chiga na ku üpetüę

*“Nema meü i fe, ñema transparencia ñuachi tama
discriminacionchiga ñemarü derechoğni ñuaküta
tüna nguũ ñema uchiga”*

3 principios de la Ley de Transparencia

- **Principio de facilitación:** Se deberá facilitar el ejercicio del derecho de acceso a la información pública.
- **Principio de gratuidad:** El acceso a la información pública es gratuito y no se podrán cobrar valores adicionales al de la reproducción de la información.
- **Principio de celeridad:** debe existir Se refiere a la agilidad en el trámite y a la gestión administrativa de entidades y servidores públicos.

Reto:

Tres entidades deberás buscar
Y a un servidor público identificar
Una conversación llegarás a establecer
Y estas preguntas deberás responder

¿Qué función cumple el servidor público?
¿Qué información pública tiene a cargo?
¿Cómo da a conocer esa información?

3 Narü ügü ñema ley de Transparencia

- **Tama narü gucha na tūna nguüü:** Nawęena tama na guchaeü ñema torü derechu na ñuakü tūna nguüü ñema uchiga publikuü.
- **Ñema narü ngétanü:** ñema na nqkai dauü ñema uchiga publikuü rü na ngétanü ñuachi tauakütá tūna cobragú na ñuakü tamewá na nguü ñema uchiga.
- **Ñuaküta paa tūna nguüü:** Nawęena na ngemaü ñema napane i nawęeü rü paatama ni i na ngúuchiü ñuachi ñema gestión na ügüü ñema nawá puraküegüü.

Nü ku üüta:

**Tomepu ya entida ta naka ku dauü
Ñuachi wüi ya servidor publikuü ta ku kuaü
Wúi ta dea kuma na ügüü
Ñuachi ña kuna na kagüü ta ku ngaüü**

*¿Takü ni narü purakü ñema servidor publikuü?
¿Takü ni ñema uchiga publikuü naütawá ñemaü?
¿Ñuaküta nūna kuęeü ñema uchiga?*

3 principios de la Ley de Transparencia

- **Principio de eficacia:** Tiene que ver con la efectividad de los derechos colectivos e individuales.
- **Principio de la calidad de la información:** Toda la información de interés público deberá ser oportuna, objetiva, veraz, completa, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes.
- **Principio de responsabilidad en el uso de la información:** Las personas solicitantes que solicitan información se hacen responsables del uso que den a la información recibida de los sujetos obligados.

Reto:

Con tus amigos debes conversar
Una información organizar
Que a tu familia pueda interesar
Y en una carta le puedas contar

Diseña una carta para un familiar, en donde compartas una información que sepas que es necesaria para él, hazlo de la manera más creativa.

3 Narü ügü ñema ley de Transparencia

- **Taküni ñema Principio de eficacia:** Ña rü drechu amükügüñarü ñuachi wie arü ni nawęena na meéchiũ.
- **Ñuakütá na meũ ñema uchiga:** Ñema guĩmai úchiga publikuũ nawęena paama ya ñũ, tutama nü tau, wéna arü tana meũ ñuachi tab poerawa tama guchaüwa na ngemaũ yiemagü nawęewá.
- **Narü ügü ñuaküta na üaũ ñema uchiga:** Yiema duegü nawęe naka ngemáe ñema uchiga nawęena mea tan a üaũ i uchiga sugetu obligadugü tũna agüũ.

Nü ku üũta:

Kumükügüma ni ki deaũta
Wüi uchiga ta ku méeu
Kutanüügü tan ü ngúchaũũ
Wüi ya poperawá tan ama nú ki uũ

*Wüi popera na ü kutanúũka, ñema ta wüi uchiga nama
ki uüwá nuna kuáchaũũ, na ü muürüakütá.*

Clases de datos

- **Dato Público:** Es personal, conciernen a un interés general y no es secreta, por ejemplo, No Documento de identidad
- **Dato Semiprivado:** Es personal, sólo le interesan al titular y a un grupo determinado de personas. Por ejemplo: informe académico
- **Dato Privado:** Es íntimo o reservado, sólo es importante para el dueño y se debe usar con autorización, por ejemplo, Dirección o teléfono
- **Dato Sensible:** Es personal, afecta la intimidad del dueño y su uso indebido puede generar su discriminación. Ejemplo: creencias religiosas.
- **Datos Biométricos:** Es la información de rasgos físicos que caracterizan de manera precisa y única a una persona para identificarla con exactitud. Por ejemplo: huella dactilar, voz, iris del ojo.

Reto

Para estos conocimientos reforzar
Un crucigrama vas a completar
Amigos y familia puedes reunir
Para este reto conseguir

Busca la siguiente carta, allí encontraras el crucigrama

Muŋgüarü datugú

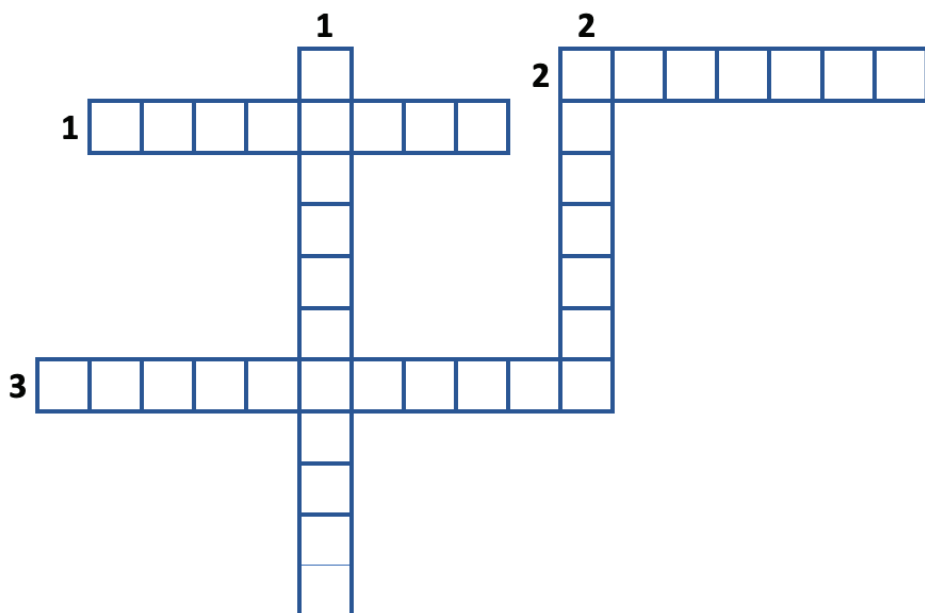
- **Napanei Publikuŋ:** ñemarü tüŋrikani guŋarüwá na me, rü tama ni ky, ñarüŋ, torü napane arü numerurüŋ.
- **Napane i semipribaduŋ:** Toŋrikani, tüŋrika ni na chuŋ ñuachi toguegüta ya duegü. Ñarü ŋ: ñema informe academiku rü ŋ.
- **Napanei tüŋrika chuuŋ:** Tüŋrika ni na chuuŋ ñema napane nama na kuáchaügú nawee na wüi autorización ya ŋŋ, ñarüŋ, tarü dirección o telefono.
- **Napanei chuuŋta:** Toŋrikani, nagu tarü inüŋchi, chíŋ namai ŋgu rü teéŋta chieëküräŋ. Ñarüŋ: ñema nakai öŋ tupanachiga.
- **Ñema nii napane biometrikugü:** Ñema ni uchiga taüne wá ngemaŋ tüŋrika ni na kuáŋ i ñema. Ñarüŋ: Tarü hueya, tàga, taétügü.

Nü ku ŋŋta:

Nama i poraŋ ña ku
Wüi crucigrama ta ku gueŋ
Kumükügü, kutanüŋgü ta ku ngutakeegüe
Nü ku ŋŋta ña reto

Naka na dau ñema carta, ñemata nü kuá ngayŋ ñema crucigrama

Crucigrama



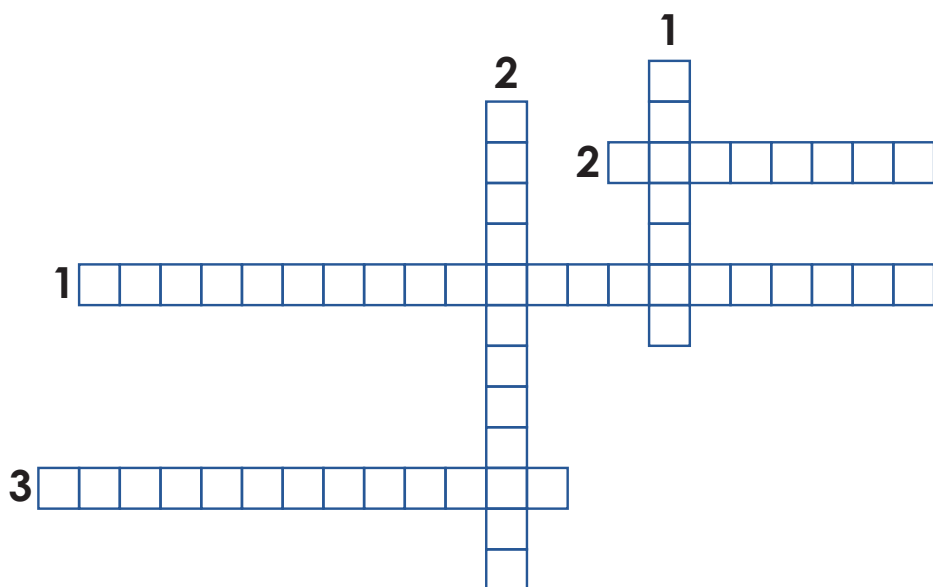
Horizontales

1. Es el dato que afecta la intimidad de la persona y cuyo uso inapropiado puede generar su discriminación.
2. Es información de carácter privado que solo le interesa a un determinado grupo de personas.
3. Es información de interés general para todo mundo.

Verticales

1. Es la información de rasgos físicos que permiten identificar a una persona. Por ejemplo, huella digital.
2. Información íntima o reservada que solo es relevante para el dueño de la información.

Crucigrama



I wemaũũ

1. Ñema napane duegũ tü chieãegũ ñuachi ñema narũ ù na na puede ni due tama tüna kuáchaũũ.
2. Ñema uchiga tüürika chyuũ yiema togue uya duegúrika ta tümegúũ.
3. Ema uchiga gúeaũma meũ.

Chjchimaũũ

1. Ñema uchiga rü taünewá ngogüũni. Ñarũ ũ, tarũ hueya digital rüũ.
2. Ñema uchiga tüürika meũ i kuũ ñema narũ yorarika ni nama kuá e.

Acceso a la información

¿Quiénes pueden acceder a la información pública? Todas las personas naturales o jurídicas, sin importar la edad o la nacionalidad. Salvo los casos que establezca la ley.

¿Existen criterio diferencial de accesibilidad? Los sujetos obligados, a solicitud de las autoridades de las comunidades, divulgarán la información pública en diversos idiomas y lenguas. Deberá asegurarse el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los medios de comunicación para que faciliten el acceso a las personas que se encuentran en situación de discapacidad.

¿Cómo puedo solicitar la información? Puede solicitarse de manera verbal o escrita, o por correo electrónico.

¿Se puede solicitar todo tipo de información? No siempre. Aunque toda la información que tienen los sujetos obligados es pública, también hay excepciones en las que su acceso podrá ser limitado. Por ejemplo, cuando están en juego los derechos de otras personas u otros intereses públicos.

Reto

Para este juego finalizar
Unas palabras deben buscar
En la sopa de letras que hallaran
Y que con mucho cuidado completaran

Resuelve la sopa de letras que encontraras
en la siguiente carta

Narü nguũ ñema uchiga

¿Teégüta nama nü kuáe ñema uchiga publikuũ? Guema yíema duegü naturalesgúe rü juridikugúe, tüarü tauneküka rü tauñanarügü, tüarü nacionalidad ka ta. Ñema ley nüi uũrika ta.

¿Na ngema criterio diferencial rü accesibilida wá?

Ñema sugetu obligadugü, naerugü comunidagü naka ita kagü, na nüa ugüaũka guũwáma i idiomawá rü guũma i déawa, Nawee na mea nawá i nguũ ñema uchiga togue arü grupu etnikuwágü rü togue culturawágü na meëgüũ guũmai uchigawá meũ ñeguma paa tana yaugü yíema duegüka i boregüeka.

¿Ñuaküta naka i cha kaũ ñema uchiga? Tüna nguũta naka ti déagu rü naka ta wüpaneguta rü correo i electronikuwa ta.

¿Tana puede ni guũ uchigaka i kaũ? Tama gúügu. Natürü ñema guũmai uchiga ñema sujetu obigaduütawá ñemaũ rü publikugüni i, natürü na ngematani i uchiga tauakü nüi dauũ. Ñarüũ, Ñeguma ñema derechugü na guchaügugü.

Nü ku uũta:

**Na gúũkaña ña inüka
Nawee na wüi oregü ka pe daugüũ
Ñema oregü nañüũwá ngemagüũ
Meatani pena gueũ**

Na üi ñema nañüũwá naka ku dauũta ñema cartaguũ

Sopa de letras

I	I	A	M	D	A	T	O	P	U	B	L	I	C	O	U	E	N	T	Y
E	N	M	S	O	D	A	G	I	L	B	O	S	O	T	E	J	U	S	O
N	F	J	D	N	O	I	C	A	N	I	M	I	R	C	S	I	D	O	N
F	O	Z	A	B	S	E	L	A	N	O	S	R	E	P	S	O	T	A	D
O	R	S	D	Ú	D	O	D	A	V	I	R	P	O	T	A	D	N	D	V
Q	M	F	I	Ñ	Ñ	T	R	A	N	S	P	A	R	E	N	C	I	A	O
U	A	A	L	A	P	Q	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	T	Y
E	C	C	I	D	F	S	O	D	A	I	C	A	C	I	F	E	A	O	U
D	I	I	B	É	V	S	N	C	G	Q	M	D	K	J	R	E	N	S	Í
I	O	L	A	U	X	P	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	L	Á	E	J
F	N	I	S	É	E	F	R	I	T	Y	R	O	G	Y	F	N	Í	M	Ú
E	P	T	N	L	Z	N	S	I	T	R	O	Ú	P	É	O	G	Í	I	R
R	U	A	O	Z	F	R	A	D	N	D	D	Á	L	M	H	E	C	P	Ú
E	B	C	P	H	Q	C	W	F	V	C	O	A	W	F	É	B	Q	R	A
N	L	I	S	A	K	Y	V	F	E	Z	I	Ñ	D	W	Ú	T	Á	I	O
C	I	O	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	P	C	I	J	J	J	V	G
I	C	N	R	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	I	U	L	Z	P	A	Í
A	A	A	Q	V	W	E	S	J	Q	E	H	O	M	O	É	A	W	D	O
L	B	W	Q	C	E	L	E	R	I	D	A	D	Ñ	U	S	Á	C	O	A
A	H	Q	O	C	I	L	B	U	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M

- Buena fe
- No discriminación
- Facilitación
- Celeridad
- Eficacia
- Calidad
- Responsabilidad
- Dato público
- Sujetos Obligados
- Enfoque diferencial
- Ministerio público
- Información pública
- Principios
- Datos personales
- Transparencia
- Dato semiprivado
- Dato privado

Natüŭwá

T	A	U	E	M	A	T	A	R	Ü	N	G	Ü	M	A	Ü	O	I	N	Y	E
E	A	M	N	A	P	A	N	E	I	P	R	I	V	A	D	Ü	Ü	N	E	N
N	F	R	E	S	P	M	N	Y	T	H	U	I	O	P	Á	I	D	H	W	F
F	O	Z	A	B	N	A	P	A	N	E	I	P	U	B	L	I	K	Ü	Ü	O
M	R	S	D	O	A	G	I	L	B	O	E	D	N	E	J	D	N	R	R	Q
E	M	I	N	I	T	U	R	P	Ó	A	Y	T	U	P	O	C	I	K	T	U
Ü	A	A	L	A	P	C	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	F	Y	E
Y	C	C	I	D	F	H	O	D	A	I	C	A	C	I	F	O	A	V	U	D
A	A	S	N	A	P	A	N	E	I	T	Ü	Ü	R	I	K	A	N	V	O	I
F	O	E	A	U	X	Ü	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	B	Á	F	P	F
E	N	A	P	A	N	E	I	S	E	M	I	P	R	I	B	A	D	Ü	Ü	E
E	P	Ü	Ü	G	U	D	A	G	I	L	B	O	U	T	E	J	U	S	Ü	R
R	U	R	O	Z	F	Ü	A	D	N	D	Á	L	M	H	S	F	T	T	E	
E	B	I	P	H	Q	Ü	T	Y	U	A	T	A	W	F	É	X	Q	Y	E	N
O	L	R	S	A	K	A	Y	U	I	O	Ü	Ñ	D	W	Ú	C	Á	N	P	C
Á	I	A	E	I	H	R	Í	W	T	É	Z	G	C	I	J	Z	J	M	I	I
M	E	É	C	H	I	Ü	U	M	Á	V	T	Á	Ü	U	L	D	P	O	H	A
A	A	A	Q	V	W	K	S	J	Q	E	H	O	M	Ü	É	N	W	D	C	L
A	D	T	Y	D	W	E	D	S	O	R	T	Y	Ñ	U	S	Á	C	O	A	Ü
P	H	Q	O	C	D	M	E	A	P	U	R	A	K	Ü	Ü	R	N	I	N	M
M	I	N	I	S	T	E	R	U	I	P	U	B	L	I	K	U	N	I	A	M

- Meŭ ya fe
- Tauemata rü ngümaŭ
- Tama guchaŭ
- Paamá
- meéchiŭ
- Meküraŭŭ
- Mea puraküŭ
- Napane i publikuŭ
- Sugetu obligadugüŭ
- Enfoque diferencial ŭ
- Ministerui publiku
- Na ügüŭ
- Napane i tüŭrika
- Na chipetüŭ
- Napane i semipribaduŭ
- Napane i privaduŭ

nombre

y sus amigos estaban felices habían aprendido sobre La Ley a través del juego, ahora tenían claro que ellos podían de manera muy fácil acceder a la información pública, nunca lo habían pensado, creían que esta información era solo para los adultos.

nombre

agradeció a todos y todas por haberle ayudado a comprender la **“Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la Información Pública Nacional”**, les invitó a que guardaran las cartas en el viejo baúl.

Andrea fue designada para esta tarea, y cuando estaba depositando las cartas, noto que al fondo del baúl había un curioso papel, lo tomo y al abrirlo, encontró un corazón con una hermosa frase

Ñema

Kuega

ñuachi namükügü na taãegüü era marü nü na kuagü ñema Ley inükawágü, ñumarú marü nüna kuagü na taman a gychañ na ñuakü tūna nguü Ñema Uchiga publikuü, nagu narü inüegurü yaegüarü riká ni.

Moeüchi guénama na aü i

Kuega

, marü nūnarü ngüegü na nüna kuaü ñema “Ley de transparencia ñuachi ñema derechu rü ñuaküta tūna nguü ñema Uchiga Publiku Nacional ü”, tūma ma_nüa uü na bauchipectu tana nukugüü ñema uchigagü.

Andrea ta ni na üü ña purakü, ñeguma ñeguma bauchipectu na ügu ñema uchiga, nú na dau ü na aiepewá na ngemaü wüi i popera, na yaua_wánaa ñema na ngoü wüi ya maüne ñema na wüü.

Este es el corazón de la ley Ley 1712 de 2014

Ña ni ī ya ley arū mañne Ley 1712 de 2014

**El acceso a la información pública
es un derecho de todos**

**Ñema ñuakü tūna nguũ ñema
uchiga publikuũ rü wüi derechu ni
guñarüma**

Que esta historia quede en tu memoria y el corazón.

*Que la Ley de Transparencia y del derecho de acceso a la
Información Pública Nacional, sea tu compañero constante...*

Ña nachiga na kuẽ wa ta ni na ngemañ ñuachi kurü mañne wáta.

Ñema Ley de transparencia ñuachi ñuakü tū na nguũ ñema

Uchiga publiku Nacional ũ rü nawęe na kumüküya iũ.....

Fin
Marü na gu

Recuerda, enterarte y multiplicar la información es tu misión

Y si alguna pregunta tienes no dudes en acudir a nuestros amigos de la Procuraduría, quienes te orientaran y ayudaran...

**Nagu rū inū, nū na kuā ñuachi ñema kurū purakūta rū guema ta ni
nū ki uū ñema uchiga**

Ñeguma takū tama ku inūgu ñema tamūkūgūi procuraduriagū tani
na kagūñ ñeguma mea taman ū ni u tūnarū ngūē.....



SOLUCIÓN

Ubica las anteriores palabras en la siguiente definición:

Una ley es una **regla** o norma jurídica de carácter **obligatorio** dictada por la **autoridad** competente de un **territorio**. Tiene como fin permitir o **prohibir** alguna acción de los **individuos** con el objetivo de **regular** las conductas **humanas** y lograr una **convivencia** armoniosa dentro de una **sociedad**

1ª Sopa de Letras en Español

I	I	A	M	D	A	T	O	P	U	B	L	I	C	O	U	E	N	T	Y
E	N	M	S	O	D	A	G	I	L	B	O	S	O	T	E	J	U	S	O
N	F	J	D	N	O	I	C	A	N	I	M	I	R	C	S	I	D	O	N
F	O	Z	A	B	S	E	L	A	N	O	S	R	E	P	S	O	T	A	D
O	R	S	D	Ú	D	O	D	A	V	I	R	P	O	T	A	D	N	D	V
Q	M	F	I	Ñ	Ñ	T	R	A	N	S	P	A	R	E	N	C	I	A	O
U	A	A	L	A	P	Q	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	T	Y
E	C	C	I	D	F	S	O	D	A	I	C	A	C	I	F	E	A	O	U
D	I	I	B	É	V	S	N	C	G	Q	M	D	K	J	R	E	N	S	Í
I	O	L	A	U	X	P	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	L	Á	E	J
F	N	I	S	É	E	F	R	I	T	Y	R	O	G	Y	F	N	Í	M	Ú
E	P	T	N	L	Z	N	S	I	T	R	O	Ú	P	É	O	G	Í	I	R
R	U	A	O	Z	F	R	A	D	N	D	Á	L	M	H	E	C	P	Ú	
E	B	C	P	H	Q	C	W	F	V	C	O	A	W	F	É	B	Q	R	A
N	L	I	S	A	K	Y	V	F	E	Z	I	Ñ	D	W	Ú	T	Á	I	O
C	I	O	E	I	H	X	Í	W	T	É	Z	P	C	I	J	J	V	G	
I	C	N	R	A	A	A	U	M	Á	V	T	Á	I	U	L	Z	P	A	Í
A	A	A	Q	V	W	E	S	J	Q	E	H	O	M	O	É	A	W	D	O
L	B	W	Q	C	E	L	E	R	I	D	A	D	Ñ	U	S	Á	C	O	A
A	H	Q	O	C	I	L	B	U	P	O	I	R	E	T	S	I	N	I	M

Kuna wũũta ñema ore ina tauchikaũwá:tauchikaũwá:

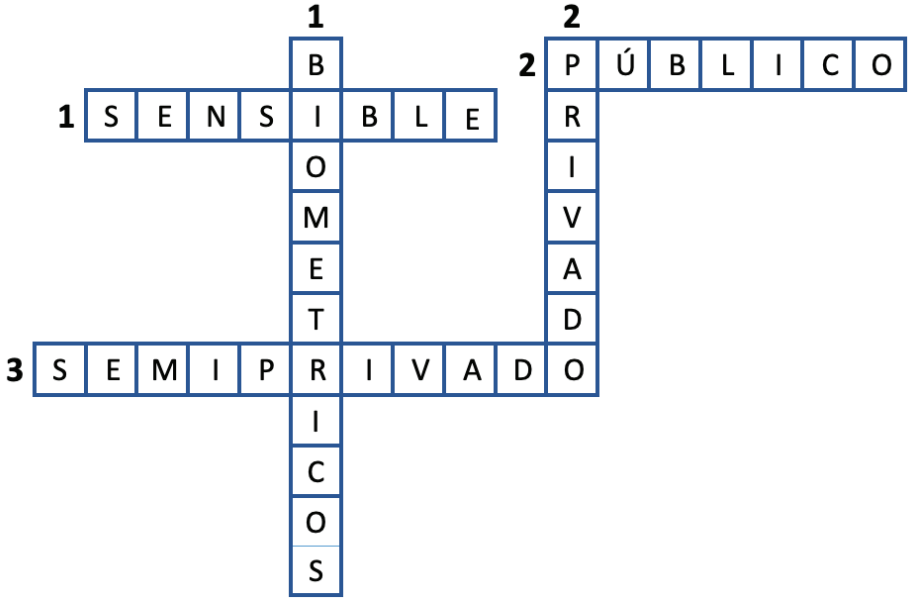
Wan laa dah wan **mea** i **wéú** or wan juridikal ruul fahn wan nietio weh **ũũchiũ** diktiet bai **náerugũ** kompetent a wan **nàane** ih gat wan objective fi pormit or **núu** wan akshan fahn di **duuũgũ** wid di **ĩrarũwá meũ** fahn di **duegũ** ahn fi mek wan **meũ** i **máegũ** ih mek harmony iina wan **duetanũgũ**.

1ª Sopa de letras en **TIKUNA**

Naũũwá

T	A	U	E	M	A	T	A	R	Ũ	N	G	Ũ	M	A	Ũ	O	I	N	Y	E
E	A	M	N	A	P	A	N	E	I	P	R	I	V	A	D	Ũ	Ũ	N	E	N
N	F	R	E	S	P	M	N	Y	T	H	U	I	O	P	Á	I	D	H	W	F
F	O	Z	A	B	N	A	P	A	N	E	I	P	U	B	L	I	K	Ũ	Ũ	O
M	R	S	D	O	A	G	I	L	B	O	E	D	N	E	J	D	N	R	R	Q
E	M	I	N	I	T	U	R	P	Ó	A	Y	T	U	P	O	C	I	K	T	U
Ũ	A	A	L	A	P	C	Y	O	O	Í	P	Á	C	Ú	E	Ñ	O	F	Y	E
Y	C	C	I	D	F	H	O	D	A	I	C	A	C	I	F	O	A	V	U	D
A	A	S	N	A	P	A	N	E	I	T	Ũ	Ũ	R	I	K	A	N	V	O	I
F	O	E	A	U	X	Ũ	C	I	W	Z	Í	B	W	P	V	B	Á	F	P	F
E	N	A	P	A	N	E	I	S	E	M	I	P	R	I	B	A	D	Ũ	Ũ	E
E	P	Ũ	Ũ	G	U	D	A	G	I	L	B	O	U	T	E	J	U	S	Ũ	R
R	U	R	O	Z	F	Ũ	A	D	N	D	D	Á	L	M	H	S	F	T	T	E
E	B	I	P	H	Q	Ũ	T	Y	U	A	T	A	W	F	É	X	Q	Y	E	N
O	L	R	S	A	K	A	Y	U	I	O	Ũ	Ñ	D	W	Ú	C	Á	N	P	C
Á	I	A	E	I	H	R	Í	W	T	É	Z	G	C	I	J	Z	J	M	I	I
M	E	É	C	H	I	Ũ	U	M	Á	V	T	Á	Ũ	U	L	D	P	O	H	A
A	A	A	Q	V	W	K	S	J	Q	E	H	O	M	Ũ	É	N	W	D	C	L
A	D	T	Y	D	W	E	D	S	O	R	T	Y	Ñ	U	S	Á	C	O	A	Ũ
P	H	Q	O	C	D	M	E	A	P	U	R	A	K	Ũ	Ũ	R	N	I	N	M
M	I	N	I	S	T	E	R	U	I	P	U	B	L	I	K	U	N	I	A	M

CRUCIGRAMA EN ESPAÑOL



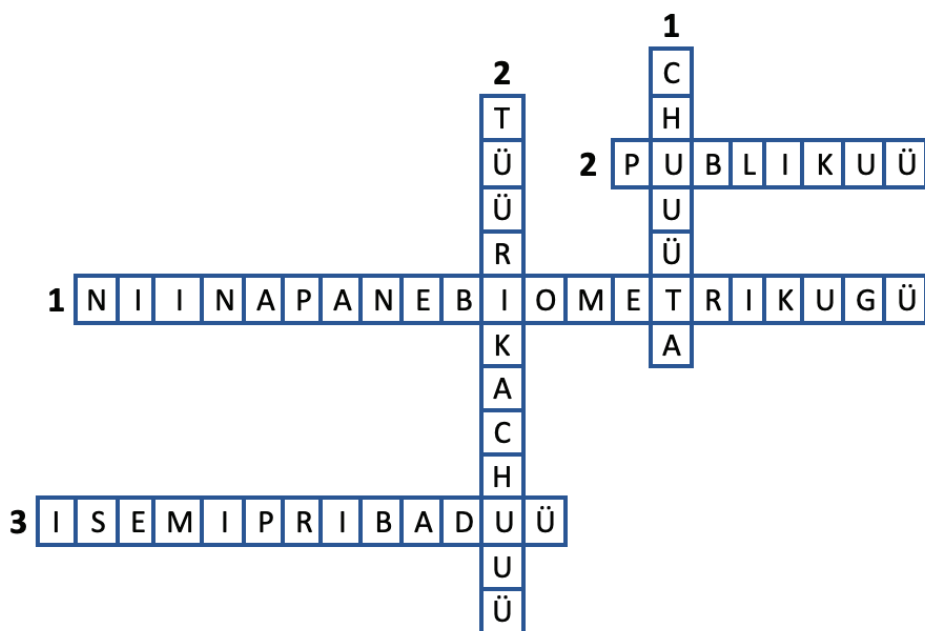
Horizontales

1. Es el dato que afecta la intimidad de la persona y cuyo uso inapropiado puede generar su discriminación.
2. Es información de carácter privado que solo le interesa a un determinado grupo de personas.
3. Es información de interés general para todo mundo.

Verticales

1. Es la información de rasgos físicos que permiten identificar a una persona. Por ejemplo, huella digital.
2. Información íntima o reservada que solo es relevante para el dueño de la información.

CRUCIGRAMA EN TIKUNA



I wemaüü

1. Ñema uchiga rü taünewá ngogüüñi. Ñarü ü, tarü hueya digital rüü.
2. Ñema uchiga tüürika chyüü yíema togue uya duegúrika ta tümegúü.
3. Ema uchiga gúeaüma meü.

Chjichimaüü

1. Ñema napane duegü tü chieäegü ñuachi ñema narü ù na na puede ni due tama tüna kuáchaüü.
2. Ñema uchiga tüürika meü i kuü ñema narü yorarika ni nama kuá e.







**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Canales de comunicación

Ventanilla Presencial: Nivel Central: Atención presencial y recibo de correspondencia en el Centro d Atención al Público CAP, Carrera 5 No. 15-60, Bogotá D.C., en días hábiles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., jornada continua.

Ventanilla Presencial: Nivel Territorial: Puede consultar los puntos de atención a nivel nacional en nuestro sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Encuétranos en: www.procuraduria.gov.co

Línea gratuita: 01 8000 910 315

Línea abreviada: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Dirección: Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Nua tani takü ku nawęęgu naka i ku kaü

Ventanilla presencialwá: Nivel centralwá- Tüü ina yauüwá ñuachi ñema wüpaneü na ngaü rü tüna yauaü ñema atención al publikuwá CAP, carrera 5 N°. 15-60, Buguta D.C, nguneü purakügu, eüwá 8 a.m, yauanekü 5 p.mguüma nguneüguni.

Ventanilla presencialwá: Nivel territorialwá: kuna puede ü na naka iku kaü nivel nacional ñema torü sitio web www.procuraduria.gov.co en Sedes.

Nua ta toü kuá ngaüü: www.procuraduria.gov.co

Telefono tama atanüü: 01 8000 910 315

Linea abreviadawá: 142 – PBX: (571) 587 87 50

Narü dirección : Carrera 5ª Nro. 15-60 (Bogotá)

 quejas@procuraduria.gov.co

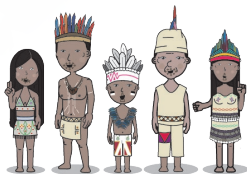
 Procuraduría General de la Nación

 @PNG_COL

 Procuraduría

tikuna 


Red
ColombiaVerde
www.redcolombiaverde.org



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.

la magia de la información



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.